

PMILA

*Publications of the
Modern Language Association of America*

Edited by
John Hurt Fisher
Secretary of the Association

Program

Volume 84

Number 7

November 1969

Pages 1723-1950

Published Seven Times a Year by the Association
Printed by the George Banta Company, Inc., Menasha, Wisconsin

The Modern Language Association of America

ORGANIZED 1883

INCORPORATED 1900

OFFICERS FOR THE YEAR 1969

President: HENRY NASH SMITH, *University of California, Berkeley*

First Vice President: MAYNARD MACK, *Yale University*

Second Vice President: LOUIS KAMPF, *Massachusetts Institute of Technology*

Executive Secretary: JOHN HURT FISHER, *New York University*

Treasurer and Director of Programs: KENNETH W. MILDENBERGER, *Modern Language Association*

EXECUTIVE COUNCIL

For the term ending 31 December 1969

MORTON BLOOMFIELD, *Harvard Univ.*

ROBERT B. HEILMAN, *Univ. of Washington*

JOHN W. KNELLER, *Brooklyn Coll.*

For the term ending 31 December 1971

O. B. HARDISON, *Folger Shakespeare Library*

FRANK G. RYDER, *Indiana Univ.*

W. FREEMAN TWADDELL, *Brown Univ.*

For the term ending 31 December 1970

WILLIAM T. BANDY, *Vanderbilt Univ.*

C. LOMBARDI BARBER, *Univ. of Buffalo*

LISELOTTE DIECKMANN, *Washington Univ.*

For the term ending 31 December 1972

RENÉ GIRARD, *State Univ. of New York, Buffalo*

JEAN HAGSTRUM, *Northwestern Univ.*

FRANCIS LEE UTLEY, *Ohio State Univ.*

TRUSTEES OF INVESTED FUNDS

GORDON N. RAY, *Guggenheim Foundation*, *C. WALLER BARRETT, Charlottesville, Va.*
Managing Trustee

FREDERICK BURKHARDT, *American Council of Learned Societies*

PMLA is issued seven times a year, in January, March, May, June, September, October, and November, by the Modern Language Association of America, 62 Fifth Avenue, New York, New York 10011. Annual dues for membership in the Association, which includes subscription to *PMLA*, are \$15 except for the following special categories: (a) student membership at \$7, open for a maximum of four years to those who are engaged primarily in a course of study leading to a degree and who do not hold full-time teaching appointments; (b) joint husband-and-wife membership at \$22 with only one subscription to *PMLA*; (c) foreign membership at \$10, open to resident citizens of countries other than the United States and Canada.

The subscription price of *PMLA* for libraries and other institutions is \$20. Agents deduct \$2 as their fee. A subscription including a bound volume at the end of the year is \$35, domestic and foreign. Single copies of the January, March, May, October, and November Program issues may be obtained for \$4 each; the June Bibliography and September Directory for \$5.

Issues for the current year are available from the MLA Materials Center. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within one year of the publication date; thereafter the single issue price will be charged.

For information about the availability of back issues, inquire of Kraus Reprint Co., 16 East 46th St., New York 10017. Early and current volumes may be obtained on microfilm from University Microfilms, Ann Arbor, Mich. 48106. Purchase of current volumes on film is restricted to subscribers of the journal.

OFFICE OF PUBLICATION

Curtis Reed Plaza, Menasha, Wisconsin 54952

EDITORIAL OFFICES

62 Fifth Avenue, New York, N. Y. 10011

Tel: 212 691-3200

All communications, including notices of changes of address, should be sent NOT TO MENASHA but to the Membership Office of the Association at 62 Fifth Avenue, New York 10011. If a change of address also involves a change of institutional affiliation, the Membership Office should be informed of this fact at the same time.

Second-class postage paid at Menasha, Wis.

Copyright © 1969 by The Modern Language Association of America.

Library of Congress Catalog Card Number 12-32040.

PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA BY THE GEORGE BANTA COMPANY, INC., MENASHA, WISCONSIN

CONTENTS OF VOLUME 84 (1969)

I. AUTHORS AND TITLES

ADAMS, ELSIE B. See Nickson, Richard.	
ASTLEY, RUSSELL (Instr., Temple Univ.). Stations of the Breath: End Rhyme in the Verse of Dylan Thomas..... (Oct.)	1595
ATKINSON, JOHN KEITH (Grad. Student, Univ. of Queensland, Brisbane, Australia). <i>Les Caves du Vatican</i> and Bergson's <i>Le Rire</i> (March)	328
AUGUST, EUGENE R. (Asst. Prof., Univ. of Dayton). Tennyson and Teilhard: The Faith of <i>In Memoriam</i> (March)	217
BAYM, NINA (Asst. Prof., Univ. of Illinois). Fleda Vetch and the Plot of <i>The Spoils of Poynton</i> (Jan.)	102
BEAURLINE, L. A. (Assoc. Prof., Univ. of Virginia). Ben Jonson and the Illusion of Completeness..... (Jan.)	51
BLUHM, HEINZ (Prof., Boston Univ.). An "Unknown" Luther Translation of the Bible..... (Oct.)	1537
BOWERS, FREDSON (Prof., Univ. of Virginia). Adam, Eve, and the Fall in <i>Paradise Lost</i> (March)	264
BRODERICK, JOHN C. (Asst. Chief, Manuscript Div., Library of Congress). Whitman's Earliest Known Notebook: A Clarification.... (Oct.)	1657
BRODY, JULES (Prof., Queens Coll.). <i>Don Juan</i> and <i>Le Misanthrope</i> , or the Esthetics of Individualism in Molière..... (May)	559
BROWN, LLOYD W. (Asst. Prof., Fairleigh Dickinson Univ.). The Comic Conclusion in Jane Austen's Novels..... (Oct.)	1582
BROWN, RUSSELL E. (Asst. Prof., State Univ. of New York, Stony Brook). Time of Day in Early Expressionist Poetry..... (Jan.)	20
CHERPACK, CLIFTON (Prof., Duke Univ.). The Literary Periodization of Eighteenth-Century France..... (March)	321
CHESNEAU, ALBERT (Asst. Prof., Vanderbilt Univ.). "La marquise sortit à cinq heures."..... (Oct.)	1644
CHURCH, D. M. (Asst. Prof., Vanderbilt Univ.). Structure and Dramatic Technique in Gide's <i>Saül</i> and <i>Le Roi Candaule</i> (Oct.)	1639
CONARROE, JOEL OSBORNE (Asst. Prof., Univ. of Pennsylvania). A Local Pride: The Poetry of <i>Paterson</i> (May)	547
CONNOLLY, THOMAS E. See Keogh, J. G.	
CULLEN, PATRICK (Asst. Prof., Richmond Coll. of the City Univ. of New York). Imitation and Metamorphosis: The Golden-Age Eclogue in Spenser, Milton, and Marvell..... (Oct.)	1559
DAVIS, GIFFORD (Prof., Duke Univ.). The Spanish Debate Over Idealism and Realism Before the Impact of Zola's Naturalism.... (Oct.)	1649
DELASANTA, RODNEY (Assoc. Prof., Providence Coll.). Christian Affirmation in <i>The Book of the Duchess</i> (March)	245
DELIGIORGIS, STAVROS (Assoc. Prof., Univ. of Iowa). Fauriel and Modern Greek Poetry..... (Jan.)	9
DIETZE, WALTER (Prof., Karl-Marx-Universität Leipzig, Germany). Der <i>Walpurgisnachtstraum</i> in Goethes <i>Faust</i> : Entwurf, Gestaltung, Funktion..... (May)	476
ELLIS, KEITH (Assoc. Prof., Univ. of Toronto). Cervantes and Ayala's <i>El Rapto</i> : The Art of Reworking a Story..... (Jan.)	14

ERDMAN, E. GEORGE, JR. (Asst. Prof., State Univ. of New York, Binghamton). Arboreal Figures in the Golden Age Sonnet..... (May)	587
FALK, DORIS V. (Prof., Douglass Coll., Rutgers Univ.). Poe and the Power of Animal Magnetism..... (May)	536
FARNHAM, FERN (Assoc. Prof. Emeritus, Newton Coll. of the Sacred Heart). Achilles' Shield: Some Observations on Pope's <i>Iliad</i> (Oct.)	1571
FREEHAFFER, JOHN (Assoc. Prof., Temple Univ.). <i>Cardenio</i> , by Shakespeare and Fletcher. . . . (May)	501
GARDNER, JOSEPH H. (Asst. Prof., Univ. of Kentucky). Mark Twain and Dickens..... (Jan.)	90
GOTTFRIED, LEON (Assoc. Prof., Washington Univ.). Death's Other Kingdom: Dantesque and Theological Symbolism in "Flowering Judas." . . . (Jan.)	112
GREEN, OTIS H. (Prof., Univ. of Pennsylvania). Imaginative Authority in Spanish Literature..... (March)	209
GREENBERG, ROBERT A. (Assoc. Prof., Queens Coll.). Ruskin, Pugin, and the Contemporary Context of "The Bishop Orders His Tomb." . . . (Oct.)	1588
GROSS, NATHAN (Asst. Prof., Columbia Univ.). Functions of the Framework in La Fontaine's <i>Psyché</i> (May)	577
HAGAN, JOHN (Assoc. Prof., State Univ. of New York, Binghamton). Patterns of Character Development in Tolstoy's <i>War and Peace</i> : Nicholas, Natasha, and Mary. . . . (March)	235
HALLSALL, MAUREEN (Asst. Prof., McMaster Univ.). Vercelli and the <i>Vercelli Book</i> (Oct.)	1545
HARTH, PHILLIP (Prof., Univ. of Wisconsin) and Leland D. Peterson (Prof., Old Dominion Coll.). Swift's <i>Project</i> : Tract or Travesty? (March)	336
HEFFERNAN, JAMES A. W. See Pfeffer, Arthur S.	
HERBERT, T. WALTER, JR. (Grad. Student, Princeton Univ.). Calvinism and Cosmic Evil in <i>Moby-Dick</i> (Oct.)	1613
HOFFMANN, CHARLES G. (Prof., Univ. of Rhode Island). Virginia Woolf's Manuscript Revision of <i>The Years</i> (Jan.)	79
HOOK, SIDNEY (Prof., New York Univ.). The Barbarism of Virtue (May)	465
HUME, ROBERT D. (Grad. Student, Univ. of Pennsylvania). Gothic versus Romantic: A Reevaluation of the Gothic Novel. . . . (March)	282
KEOGH, J. G. (Instr., Illinois Inst. of Technology) and THOMAS E. CONNOLLY (Prof., State Univ. of New York, Buffalo) and GEORGE R. LEVINE (Assoc. Prof., State Univ. of New York, Buffalo). Two Songs of Innocence. . . . (Jan.)	137
KOSTIS, NICHOLAS (Asst. Prof., Boston Univ.). Albertine: Characterization Through Image and Symbol. . . . (Jan.)	125
LEVINE, GEORGE R. See Keogh, J. G.	
LIBERMAN, M. M. (Prof., Grinnell Coll.). Some Observations on the Genesis of <i>Ship of Fools</i> : A Letter from Katherine Anne Porter. . (Jan.)	136
✓ LOW, ANTHONY (Asst. Prof., New York Univ.). Action and Suffering: <i>Samson Agonistes</i> and the Irony of Alternatives..... (May)	514
LOWRY, E. D. (Assoc. Prof., Dunbarton Coll. of Holy Cross). The Lively Art of <i>Manhattan Transfer</i> (Oct.)	1628
MCALINDON, T. (Senior Lecturer, Univ. of Hull, England). Language, Style, and Meaning in <i>Troilus and Cressida</i> (Jan.)	29

McPHERSON, DAVID C. (Asst. Prof., Univ. of California, Santa Barbara). Aretino and the Harvey-Nashe Quarrel..... (Oct.)	1551
MARTIN, TERENCE (Prof., Indiana Univ.). The Drama of Memory in <i>My Ántonia</i> (March)	304
MICHAELS, LEONARD (Asst. Prof., Univ. of California, Davis). Byron's <i>Cain</i> (Jan.)	71
MITCHELL, ROGER (Asst. Prof., Univ. of Wisconsin). A Prosody for Whitman?..... (Oct.)	1606
NICKSON, RICHARD (Prof., Paterson State Coll.) and ELSIE B. ADAMS (Asst. Prof., Wisconsin State Univ.-Whitewater). "Methinks It Is Like a Weasel": Shaw's Pre-Raphaelite Drama..... (May)	597
PERRY, T. ANTHONY (Asst. Prof., Univ. of Connecticut). Ideal Love and Human Reality in Montemayor's <i>La Diana</i> (March)	227
PETERSON, LELAND D. See Harth, Phillip.	
PFEFFER, ARTHUR S. (Asst. Prof., John Jay Coll. of the City Univ. of New York) and JAMES A. W. HEFFERNAN (Asst. Prof., Dartmouth Coll). Wordsworth on Imagination..... (Jan.)	141
PHILMUS, ROBERT M. (Asst. Prof., Loyola Coll., Canada). <i>The Time Machine</i> ; or, the Fourth Dimension as Prophecy..... (May)	530
PRESSON, ROBERT K. (Prof., Univ. of Wisconsin). Wrestling with This World: A View of George Chapman..... (Jan.)	44
PRESTON, THOMAS R. (Assoc. Prof., Loyola Univ. of the South). The Biblical Context of Johnson's <i>Rasselas</i> (March)	274
SONSTROEM, DAVID (Asst. Prof., Univ. of Connecticut). Fettered Fancy in <i>Hard Times</i> (May)	520
SPRAGUE, CLAIRE (Asst. Prof., Brooklyn Coll.). Dream and Disguise in <i>The Blithedale Romance</i> (May)	596
SPROTT, S. E. (Prof., Dalhousie Univ.). The Damned Crew..... (May)	492
STEMPEL, DANIEL (Assoc. Prof., Univ. of Hawaii). The Silence of Iago..... (March)	252
WEBER, JOSEPH (Asst. Prof., Tufts Univ.). Person as Figure of Ambiguity and Resolution in Pascal..... (March)	312
WILSON, JACK H. (Assoc. Prof., Old Dominion Coll.). Howells' Use of George Eliot's <i>Romola</i> in <i>April Hopes</i> (Oct.)	1620
WITTREICH, JOSEPH ANTHONY, JR. (Asst. Prof., Univ. of Wisconsin). Milton's "Destin'd Urn": The Art of <i>Lycidas</i> (Jan.)	60
ZIETLOW, PAUL (Assoc. Prof., Indiana Univ.). Thomas Hardy and William Barnes: Two Dorset Poets..... (March)	291

II. MISCELLANEOUS

ACTIONS OF THE 1968 BUSINESS MEETING..... (Dir.)	1231
ADDITIONS AND CORRECTIONS, 1968 PROGRAM..... (Dir.)	1230
BRATTON, EDWARD W. Report of the South Atlantic Modern Language Association..... (Dir.)	1246
CASTAÑEDA, JAMES A. Report of the South Central Modern Language Association..... (Dir.)	1234
COMMITTEES OF THE ASSOCIATION, 1945-69..... (Dir.)	1224
DIRECTORY OF USEFUL ADDRESSES..... (Dir.)	1517
DISTRIBUTION OF MLA MEMBERS..... (Dir.)	1229
ENCOURAGEMENT OF GROUP PROJECTS..... (Nov.)	1731

ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGE DEPARTMENT CHAIRMEN, 1969–70	
FOUR-YEAR COLLEGES AND UNIVERSITIES (Dir.)	1410
JUNIOR AND COMMUNITY COLLEGES (Dir.)	1425
FINDING LIST FOR <i>PMLA</i> AND THE <i>MLA NEWSLETTER</i> . . . (Dir.)	1434
HEADQUARTERS STAFF OF THE ASSOCIATION (Dir.)	1223
GROUP PROJECTS AND PUBLICATIONS (Nov.)	1732
INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY FOR 1968 (June)	689
KLAUS, CARL H. Report of the Midwest Modern Language Association (Dir.)	1240
LIST OF HONORARY FELLOWS (Dir.)	1251
LIST OF HONORARY MEMBERS (Dir.)	1250
LIST OF MEMBERS (Dir.)	1252
MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL, 1945–69 (Dir.)	1222
MEYERSTEIN, R. S. Report of the Philological Association of the Pacific Coast (Dir.)	1243
MLA STATISTICS (Dir.)	1228
NECROLOGY, 1968–69 (Dir.)	1409
PETTIT, HENRY. Report of the Rocky Mountain Modern Language Association (Dir.)	1237
PRESIDENTS OF THE ASSOCIATION, 1884–1969 (Dir.)	1221
PROGRAM OF THE EIGHTY-FOURTH ANNUAL MEETING OF THE ASSOCIATION (Nov.)	1737
REPORT OF THE EXECUTIVE SECRETARY (June)	677
REPORT OF THE TRUSTEES AND OF THE TREASURER (June)	682
RÜTIMANN, HANS. Departmental and Language Information Available in the MLA List of Chairmen (June)	685
STATEMENTS CONCERNING THE DECEMBER 1968 MLA ANNUAL MEETING (March)	344

CONTENTS · NOVEMBER

Encouragement of Group Projects.....	1731
Group Projects and Publications.....	1732
Program of the Eighty-Fourth Annual Meeting of the Association.....	1737